

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
 Egész évre . . . 12 K.
 Félévre 6 K.
 Negyedévre . . . 3 K.
 Hirdetési díj: Egyhasábos
 petitsor egyszeri hirdetése
 15 f. Közlemények sora 40 f.

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
 és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és
 kiadóhivatal ::
 Kósch Árpád
 könyvnyomdája
 Eperjes, Fő-u. 59.
 Telefon-szám 16. ::

Dr. Novák István.

Napok óta a legemlegettebb név társadalmunkban. Viselője a szép történelmi múltú eperjesi görög szertartású róm. kath. egyházmegye feje, főpásztora.

Nagyemlékű János püspök két év óta betöltetlen örökének ifjú ura ő, akit Róma és a király szerencsés választása helyezett oly ifjan a magas és magasztos egyházi méltóságba.

A kétévi hosszas várakozásnak vége. Az egyházmegye fiatal, tetterős, nagy-készültségű főpásztort nyert dr. Novák Istvánban, ezentúl István püspökben.

Fiatalon, férfikora pompájában ül püspöki trónusba, hogy nehéz, felelősségteljes állásában fiatal szívének minden lelkesedésével, képzett elméjének minden tudásával szolgálja az egyház s a haza érdekeit.

Egyénisége, személyi tulajdonságai megkönnyítik nagy feladatainak megoldását, amelyekre meghívást kapott.

Mert amily magasztos az ő hivatása, amily nagy az ő méltósága, éppen oly nagyok azok a feladatok, amelyeknek megoldása reá várakozik.

De fiatal kora dacára szerzett gazdag

élettapasztalatai, világlátottsága, készülsége, tudása s egyéb kiváló személyi, egyéniségében rejlő tulajdonságai könnyűvé teszik helyzetét.

Nagy feladatoknak végzésére csak nagy-szabású egyének vállalkozhatnak, csak kimagasló egyéniségek kaphatnak meghívást. Az ő meghívása, az ő vállalkozása már elve is magában hordja rátermettségének biztosítékát.

Nem ismeretlen többé ő előttünk. Itt járt közöttünk a napokban.

A káptalan küldöttségileg akarta üdvözölni új püspökét s ő kitért az üdvözlés e megtisztelő formája elől. Inkább ide jött ő maga szerényen, ismeretlenül, bemutatkozni paptársainak.

E ténykedésével is a legszebb erénynek, a szerénységnek a tanújelét adta s egy csapásra meghódította a sziveket.

Nem értesített senkit idejövételéről. Ki akart térni az ovációk elől.

Igaz, nagy léleknek kell annak lennie, akit meg nem szédített a nagy méltóság.

Ha igaz, hogy tetteikben árulják el az emberek a maguk énjét, úgy fiatal István püspökünk énje a legértékesebb. Embernyi ember ő, akit örömmel üdvözlünk új székesvárosában.

Kétféle igazság.

Lehet-e kétféle igazságról beszélni? A józan ész és a logika szerint legalább is eddig lehetetlennek látszott, hogy a tények való állása egynél több legyen. Az igazság egy, de többek az ő útjai. Mindnyájan igazságkeresők vagyunk, de nem igazságalkotók, mert önös érdekeink sohasem futhatnának össze nyirbálatlanul az erkölcsi élet eme csúcspontjában. Lehet-e most már úgy beszélni: ez az én igazságom, ez meg a tiéd? Nem, hiszen az igazság nem magántulajdon, nem egyes pártok szeparált java, hanem a legfőbb jó: az emberiségé, tehát mindenkié. Elvakultnak és nagyon kicsinyesnek kell lennie tehát egy oly közmunkálkodásra hivatott frakciónak, mely hivalkodva veri a mellét, mondván: én vagyok a legigazságosabb bíró, az én ujjamon fénylik az igazság pecsétgyűrűje, megbélyegezlek és kiteszítalak az embersorból, mert enyém az igazság és senki másé. Mi más ez, ha nem az ólálkodó Érdek torz suttogása, mely képes világokat rombadönteni, hogy maga maradjon a legfőbb igazság — pusztaság és bűzlő hullák felett? De lehet-e a halálban igazság? Hiszen az igazság az életé

TÁRCA.

Napsugárjáték ősszel.

Napraforgó napra szédül:
 Feléd vágyom nyugtom nélkül,
 mint a mozlim napkeletre,
 mint a hindu gyöngyleltre.

Minden délen, őszi délen
 Te jösz hozzám, úgy remélem,
 aranszárnyú napsugáron
 röptödet úgy várom, várom.

Lehúnyt pillám szívárványán
 mintha szöke fejed látnám,
 mintha a nagy messzeségből
 intenél a légi kékből.

Égő vágyam eléd lebben,
 játszik veled játszi kedvem,
 el-elodlak, visszakaplak,
 örömben megsiratlak.

Minden délen, őszi délen
 Te jösz hozzám, úgy remélem...
 és hiába várlak, várlak
 tündérlányát napsugárnak.

(Kisszeben.)

Fehérváry Dezső.

Május.

Kelemen szórakozottan fújta a füstöt s a kávé egyenkint tette eléje az öt tizest. Olvasatlanul gyűrte zsebre, olyan mozdulattal, miről sohasem lehetett volna kideríteni, hogy kitől örökölte a váradi pék fia.

— Ötven neg a multkor húsz, meg azelőtt harminc, az összesen száz. Vagy nem annyit?

— De igen, hogyne — vágta rá a kávé, ki csak folyton érdekes profilját bámulta s megelégedetten mosolygott.

Valahogy nagyon kínosnak tetszett az a hirtelen csönd, mi erre támadt. Kelemen szerette volna a marok pénzt a kávé arcába vágni, de kellett, nagyon kellett. Csak künn az utcán öntötte ki epéjét, mikor lassan megindult barátjával a néptelen utcán.

— Nyomorult gazember! A lányát szeretné a nyakamba varrni. A kis nyálast. Pfüj!...

Hirtelen elhallgatott. Szemközt két nő jött s Kelemen mélyen megemelte kalapját. Azok megálltak.

— Honnan ilyen későn? — tudakolta Kelemen a világ legnyájasabb hangján.

— Színházból jövünk — felelte az asszony, a leány meg hozzátette:

— Pompásan mulattunk, kár, hogy nem jött velünk. Egyáltalában az utóbbi időben olyan ritkán mutatkozik. Mi történt magával?

— A tanulmányaimmal vagyok elfoglalva. Meg egyebek...

— Látja, holnap eljöhete. Egy kis társaság lesz nálunk. Úgy-e eljön?

Kelemen megígérte s örült, hogy már búcsúzhathott.

— A kis nyálás, ej... — tréfálkozott az egyik fiú — nem is olyan rossz falat.

— Holnap, holnap — dűnyögött Kelemen — holnap lesz az eljegyzésem. A fene egye meg az egész világot! *

A találkozó nagyon-nagyon unalmas volt. S a régi padfaragók vadidegenként álltak szemközt. Egyedül Halas volt jókedvű, ő nem emlékezett és nem szentimentáliskodott, ostoba vicceket mondott az asztalfőn, hová az államtitkár urat megtiszteltetésből ültették s rajtuk maga nevetett legnagyobbakat, mit csak az asztalvégről követett a kis irnok loyalis nevetése. Kelemen egész este ravaszkodott, tervezett, dugdosott valamit, minek gyermekes öröme szinte kipattant belőle s alig bírta a kérdezősködőket lerázni.

— Valami nő, mi? Te csak a régi maradtál.

Kelemen ráhagyta, hogy igen s az alázatos közvetítők révén eljutott az asztalfőig, hogy Kelemen valami nővel akarja meglepni a társaságot. Halas lerázta a szivarját s fensőbbéssel kiáltott Kelemenre:

— Kelemen úr, vagyis te Kelemen! Figyelmeztetek, hogy a feleségem öngyűlölete s nyolcas gyorsan érkezik s így, ha valami perszóna, akarom mondani valami nő jönne ide, az reánk nézve nagyon kellemetlen lenne s bármennyire is sajnálnám, kénytelen lennék innét távozni.

Kelemen gúnyosan mosolygott s mosolygásában egészen megszépült kopaszodó madárfeje.

— Feleséged öngyűlölete egészen bátran itt

s az igazság az élet! És ezt feledve, nincs más, csak érdek.

A filozófia mezejére kalandoztam, bár emberi és alantjáró dolgokról kell írnom, de magasba vonatodat: fájó sebeken enyhíteni, saját balsorsunkat könnyen viselni csak az ideák világa tanít. De lent futunk, göröngyös, véres életutakon, hol szép és üdítő pajzs volna az Eszme, melyért élni és tenni szép — de lent futunk, apró bálványokkal pénzéhes szívünkben. Mért jut ez eszembe most? Mért kelt nagyobb fájdalmat az önzés, mint máskor, mikor öklöző és harapó páriák mellett fújtatva, meg sem rettenve vitt tova az ösztön. Nagy dolgokról van szó. A legnagyobból. Közszabadságunk sarkalatos biztosítéka: a sajtó várja a restaurálást, az igazsághoz közelebb vivő kezét. És mi történik? Simitó, ápoló kezek helyett durva markok ragadják meg és tépik kétfelé. Miért? Az én igazságom, a mi igazságunk — lázong a jelszó s a frázisokba fülő gondolatok. Futnak, távolodnak az igazságtól, ahelyett, hogy összesímulnának szépen, valahol közepén, a tiszta, ideális magasságokban. A sajtó rég beteg. Kíéhezett kalandorok, vérivó paraziták gyöngítik, pusztítják és villogó, fényes kard helyett vajmi gyakran bujkáló, sötétben sújtó korbács. Egy év előtt a sajtót mindenki meg akarta javítani. És most? Az ellenzék kézzel-lábbal tiltakozik ellene, hogy jó az ügy, ahogy eddig is volt s maradjon csak továbbra is mindenre kapható vásári portékának, vesszenek, pusztuljanak a marakodó zsvajban az igazi zsenik, a puritán nagyságok s maradjanak meg az ügyesek, az orvtámadók. Az egész ellenzéki szereplés nem más, mint okatlan hadakozás. Nekik fegyver kell s azt ott ragadják meg, ahol kínálkozik, hogy a nevüket megérdemeljék: ellenkezni és ellenezni. Hja, az ellenőrzés, az együtt-

maradhat, mert az a nő, ki szintén a nyolccsal érkezik, nekem szintén feleségem öngyászta.

A társaság pillanatnyira meglepődött, aztán siettek gratulálni.

— Ah, ez nagyszerű! — lelkesedett a kövér notárius. — Végre poeta barátunk is levetette a bohém maszkot, mint Harlekin herceg, vagy hogy is van ez, hisz te jobban tudod...

— Úgy, úgy! Aztán Harlekin — meghal.

Ugyan?! Te éppen nem úgy nézel ki, mint aki meg akar halni. Tán még, talán még — de ezt már nagyon félénken mondta — állásod is van?

— Legalább is némi kilátásom s ha kitűnő barátunk, az államtitkár is úgy akarja, én leszek a Várad Napló szerkesztője.

Mindnyájan a nagy potentátra néztek, ki kezdte feszélyezetten érezni magát. Azt hitte, hogy itt az a félelmetes pillanat, mikor a kérések özönével fogják megrohanni. Hát elközhögte magát s nagyon méltóságosan beszélt.

— Hm, hát a Várad Napló! Igaz, igaz, ott volna némi szavam, de nem elég erős. Ha valaki más is szólna érdekedben, talán menne.

— Más is fog protegálni. Egy nálad is hatalmasabb protektor.

Erre a merész kijelentésre hirtelen csönd állt be. Az államtitkár elmorzsolta valamit a foga közt, a közelülők olyasfélét értettek, hogy: szemtelen. A hangulatváltozást azonban hamar elfeledtette

munkálkodás az más, tisztelt demokrata grófok és rendjeles demokraták! Az munka. Ez meg játék! Az nemzeti érdek — ez önzés. A sajtó pedig nem lehet magánosok tőzsdei jegyzése, a sajtó nem lehet politikai eszköz. Mint ilyen ellen tehát nem is lehet küzdeni, csak ellene törni, a vesztét, a romlását akarni. A javaslatot nyesegették, kigyomlázták, átsimították, mert — az igazság nemcsak az övék. És lehet, hogy nem is éppen ez. De ez út arra felé. És ezt megtalálni, ehhez ösvényt vágni kell az ellenőrző, a munkatárs: az ellenzék. Az igazságot nem lehet egyszerre megtalálni? Keresni kell. Dogmákat, tételeket, érdekvajlasatokat elfogadtatni akarni — ez az igazság meghazudtolása. Ezt nem is akarja senki? Valamire előre kimondani a hasznavehetetlenség, a nyomorékság ítéletét — ez az igazság elevenen való eltemetése. A durva, százsarkú drágakőből a csiszoló kezében síma, tündöklő golyó lesz, hát talán eldobná azért, mert munkába kerül, míg megérleli fáradsága gyümölcsét, míg bámult ékszerre tesz szert, míg megtalálja az igazságot! A munka pedig dicsőség. És ezt a dicsőséget elnyerni szebb, mint a népgyűlések alkoholbűzös vívóját fenni kétesértékű programokra. A sajtótörvény megalkotásához meghívták az ellenzékét, várták az együttműködést, a javításokra hajlandó a kormány, a hibák nagy része már ki is van küszöbölve, az igyekvés már közelebb hozta az igazságot. Hogy egészen elérjük, ehhez munkás, önzetlen karok szükségesek. Mert az igazság nem kétféle. Csak egy: az igazság! — J.

A Klobusiczky-palota.

Városunk egyik legékezebb régi épülete a Klobusiczky-palota. A gazdag Klobusiczkyak elegendő műtárggyal bírtak arra, hogy egy pompás külsejű palotát építsenek maguknak városunk-

a vendégek érkezése. Két hölgy lépett be, kik úgy látszik az úton nagyon összebarátkozhattak s vidáman üdvözölték a társaságot. Kelemen az intrikus mosolyával az asztalvégre húzódott s onnan leste azt a nagy jelenetet, mikor az államtitkár úr öméltósága szemben fog állani feleségével és — volt szeretőjével.

*

Kelemennét láthatóan kínosan érintette a váratlan találkozás, ellenben Halas egészen megváltozott. Könnyed gavallériával forgolódott körülötte s Kelemen hamar tudatára ébredt, hogy az egész komédiát elhibázta. Halas végtelenül örült a nőnek s talán még nem egészen elmosódottnak hitte idilljük emlékeit, mit esetleg fölélesztani is hajlandó lett volna. Mikor az asszony egy pillanatra a szomszéd terembe távozott, meg nem állhatta, hogy utána ne menjen s föl ne tegye az ilyen esetben obligát kérdést.

— És boldog-e, kicsi Margitom? Az a Kelemen, igen, nagyon jó fiú, igen jó barátok vagyunk...

Az asszony elfogódottan, csendesen válaszolt.

— Kelemen jó ember, hiszen ön is mondja. Csupa lélek s ha biztos állása is volna, ő lenne a legjobb férj a világon.

Halast meglepte ez a beszéd, egészen mást várt.

— Igen, igen, az állás. Nekem is említett valamit. Hiszen majd csak csinálunk valamit.

ban a tizenhetedik században, valószínűleg téli tartózkodásra. Ezelőtt egy századdal került csere útján Okolicsányitól a város tulajdonába. Ékessé teszi azt elsősorban képzeletdús stukkós doborművi ábrázolásokkal elhalmozott festői homlokzata. Azzá tette udvari első-emeleti — bármely helybeli felsőmagyarországi renaissance-stílus házához nagyobb — oszlopos folyosója. Változatossá tette az épület belső részeinek szabadabb lélekzetű felépítése is. Ha nem is olasz értelemben. Mert hiszen nem olyan izzó szellemi erők kohójából került ki, mint aminők kijegcesítették a felső-olaszországi, a florenci, római és a «szekrényserű» velencei palotákat. Nem is olyan társadalmi, politikai és kulturális alakulások poétikus kísérője, mint aminőké amazok. Sem nem nőtt ki közvetlenül az átalakult műízlés oly nedvdús talajából, mint aminőből azok buján kihajtottak. Hanem — ha szabad így szólnunk — a többi testvérépületei sorában hosszú ideig inkább a nyugtató polgári élet veteménységébe plántált ékes virágként éli világát. Nem messze a városi fal déli kapujától, ahonnan az ellenség ágyúgolyói könnyen tehetek kárt benne. Homlokzata oromdíszek nélkül, komoly és derült festményként sorakozik többi felsőmagyarországi renaissance-stílus házaik homlokzatai mellé. Mégis azzal a különbséggel, hogy homlokzata jóval művészebb kedélynek a terméke, mint amazoké. Anélkül azonban, hogy az épület ezen sajátossága dacára egész felépítésében át volna hatva az individualizmusnak olyan erejétől, amely az önálló és szerves koncepció bélyegét véste az olasz palotákra, s tömörebb egységbe szorította és harmonikusabb összhangba olvasztotta a kisebb részeket. Eltekintve ugyanis a pazar képzelettel díszített frontjától, faltömegének egyszerűbb emeleti felépítésében nem volt egy jelentékenyebb épületrészlet, amely akkora architektonikus lelkiismeretből jött volna létre, aminővel például a florenci Strozzi-palota koszorúpárkányának a kérdését behatóan megvitatták. Pedig homlokzata stíluszerűbben és természetesebben záródhatott volna. Akár a legújabb átalakítás után is!... Hanem inkább a szembe-ötölőbb és feltételebb dekorációval tördtek. A többféle célra való felhasználás — ugyanis mintegy száz évvel ezelőtt kerületi táblának kellett volna benne elhelyezve lennie, majd színházzal, vigadóval s több évtizeden át katonai laktanyául

— Megérdemelné, ha tenne valamit az érdekében. Mindig a kormány pártján volt.

— Jó, jó, hiszen itt nem a kormány a fontos, hanem mi magunk, nem igaz?

Az asszony tétovázva felelt:

— Lehet.

— Sőt úgy van! Határozottan úgy. Mi magunk és amit mi, mi ketten akarunk — mondta félre nem érthető hangsúlyozással és megfogta a nő kezét.

Margit úgy tett, mintha nem értené, pedig bensejében forrott, tüzelt a düh a támadás miatt, mi elhatározását, t. i. hogy hű feleség marad, érte. Csak annyit mondott:

— Köszönöm.

Aztán átmentek a másik terembe, hol már pezsgő durrogott s némelyek dikciókkal is próbálkoztak.

— Hát, fiúk, halljunk valamit Kelemenre is! — kiáltotta szokatlan jókedvvel az államtitkár. — Nagy ember ő. Maholnap meglehet, sőt talán már egészen biztosan a Várad Napló szerkesztője lesz.

Kelemen pohárral kezében felállt. Halvány volt és bizonytalan pillantással nézett a szónokra, az államtitkára meg a feleségére. Csak a riasztó érzés térítette magához ebből a dermedt szemlélődésből, mely a három ember arcán végig azt olvastatta vele, hogy ebben a játékban ő let

szolgált, költözött, vetkőzött a faltörő olyan sztrastokozunk. dok me forrását amelyek szerűbb azért lát esni s a körülmé resztülm homlokz szép arc közőnyű fogatko ennek e épület lebontás emeleti érvényes lásaival, ban bo földszint és Szűz puttó-jel rekkal, o kal egy teszik a tükröztes soknak, részekne formák a fronto mobile Gábor ő ségtől b nak ki, komolya az egész kölcsönö nyára a körülmé külsőn r ködést, tésében állították ostromo

a veszte jött ide. Fölet hogy vé

Éjfélt dába s a tak, min belezökl mibe ily sirja ma beszédes kopott ahhoz, h megfelel csendes az ugrán Kis v nézett a — E Beme

FÜ
KÁ

szolgált, legújabbán pedig a pénzügyigazgatóság költözik beléje — szerényebb formájából is kivetkőztette. Hogy annál kevésbé keressük rajta a faltömegek olyatén arányos felosztását s az olyan szelid és egymással korrespondáló kontrasztokat, aminőkkel az olasz paloták találkoznak. Mivel a haladó idő is, amely a századok mérföldjeivel elszakadt palotastilus olasz forrásától, elmállasztotta azokat a kötelékeket, amelyek az épület tervrajzát és strukturáját célszerűbben szorosabbra fűzni hivatják. Éppen azért látszottak az egyes részek egymástól szét-esni s azért kellett ezeknek természetesen a körülményekhez képest átalakításokon is keresztülmenniük. Kárpótlásul azonban a díszes homlokzat olyan hatással van ránk, mint egy szép arc, amely magára vonván figyelmünket, közönyösebbekké tesz bennünket a test többi fogyatkozásainak észrevése iránt. Mintha csak ennek előnyére kellett volna megszenvednie az épület többi tagjának: elsősorban a mostani lebontás előtt többszöri átalakításon átment emeleti oszlopos folyosónak. Hogy annál jobban érvényesülhessen a homlokzat diszkurzív ábrázolásaival, amelyek a síma felületű (most már azonban bolti ajtókkal és redőnyökkel elborított) földszinti fal felett a közepén Gábor őrangyal és Szűz Mária lendületes képével, fent pajzán puttó-jelenetekkel, közbe virág- és gyümölcsfűzerekkel, drapériákkal és alul mithológiai alakokkal egy függő szceneriás képnek benyomását teszik a szemlélőre. Barokk-stilusnak jellegét tükröztetve vissza az egymástól elütő ábrázolásoknak, a külső dísznek és a belső egyszerű részeknek ellentétében, a díszítő és a szerkezeti formák körvonalainak feloldódásában. S mialatt a fronton a gömbölyded puttóknak perpetuum mobile mozdulataiból a kedélyesség derűje és Gábor őrangyal, főleg Szűz Mária vallásos ihlettségtől bájos alakjából az áhítat hangulatai áradnak ki, az alatt a testesebb falaiból az épületnek komolyabb rendeltetése is szólott hozzánk. Hogy az egészből megérezzük a forma és a tartalom kölcsönös visszahatásának barokk-lehetőségét. Bizonyára a nyugtalan viszonyokból és a háborús körülményekből is kifolyólag. Amelyek, ha a külsőn meg is engedték a szemnek a gyönyörködést, mégis az épület testének szilárd felépítésében a hasznost, a gyakorlatit, a védelmit állították előtérbe. Az úgyis már sok ellenséges ostromot kiállott városunkban. Az idők visz-

tagságaival dacolni képes várkastélyszerű építkezés akkordjai nyertek itt figyelembevétel nélkül formában. Ezek tették kívánatosakká a vastagabb falakat a delektáló járulékokkal, a tömörebb falú kisebb szobákat a vékonyabb falú mulató-termekkel szemben. Micsoda szerkezetbeli eltávolodás ez a monumentális olasz palota kényelmet nyújtó belső berendezésétől! Amely eltávolodást a hazai hagyományokra is támaszkodó építészeti felfogás bizonyos mérvű következetessége szempontjából sem lehetett rossz néven venni. Annál kevésbé konzervatív céljából kifolyólag!... Mert hiszen még az olasz renaissance építészet egyik legzenialisabb korifeusáról: az úttörő Bramantéről is tudvalevő dolog, hogy ő Lombardiában a neki tulajdonított művek szerint ítélve, semmiféle befejezett stílust nem fejlesztett ki, hanem inkább hatott a tagok finom rajzával, a viszonyok nagyobb harmóniájával, az egyes részek elrendezésének kiváló egyszerűségével, mint új formákkal... Épületünk a város széléhez közelebb esvén, — valószínűleg védelmi okból is — lazább szerkezetről (pl. olyan oszlopcarnokról, aminő a Rákóczi-ház földszintjét alkotja) lemondani volt kénytelen.* Homlokzatát nem élénkítik olyan fülkék, aminők például a szintén stukkó-díszítésű római Spadapalotát a régi római történet kiváló alakjainak szobraival. S nincs kétségünk aziránt, hogy műtörténeti becsű homlokzata biztosította a palota fennmaradását évszázadokon keresztül. Amikor még az építkezés és a fényűzés képezte szenedélyét intelligens s mainál jóval jobbmódú társadalmunknak s a szép külsőnek és a tetszetős formáknak megóvása vetekedő kedvetlenség az úri életmód kifejtésében úgy a házon belül, mint a házon kívül. S ma is multunk esztetikai műízlésébe merülve sajnálattal haladunk el a Klobusiczky-palota mellett, hogy korunk utilitarisztikus iránya rátette romboló kezét az udvari traktusra, az épület derekára, amott az udvari emeleti oszlopos folyosóval az egész épületrészt tüntetvén el, emitt a szobákat gyökeresen alakítván át. A néhány középnagyságú, egyszerű, karcú oszlop magánosok kezébe került. A Műemlékek Országos Bizottsága, jóllehet nem tudta megakadályozni az épület gyökeres átalakítását,

* A kapubejárat baloldalán a pincebejárat feletti kögerendán olvasható csonka (legújabbán, tiltakozásom dacára, ismét bevakolt) latin felirat szól a palota (vagy csak a földszintje?) építésének nem eléggé kivehető (tizenhat vagy tizenhetedik századi) évéről.

a vesztes, ő, ki fölényesen, önhittén győzni jött ide.

Főlemelte a poharát, de nem volt annyi ereje, hogy végigloccsantsa vele az államtitkárt.

*

Éjfél tájt az asszonyok fölvonultak a szállodába s a férfiak egy kis éjjeli csavargásra indultak, mint annyiszor — akkor, régen. Valahogy belezökkentek abba a jó limonádés hangulatba, mibe ilyenkor a legridegebb filozófus is visszairja magát, aztán ott voltak a régi kisváros beszédes kövei, a fogatlan öreg professzorok, a kopott gimnázium stb., stb. Ennyi elég volt ahhoz, hogy az államtitkár minden méltóságról megfeledkezve, hangos bömböléssel riassza föl a csendes lakókat s a jegyző jókorákat csapjon az ugránczó ügyvéd hátára.

Kis vendéglő előtt mentek el. Kelemen fölnezt a cégérré és hirtelen megállt.

— Ez a «Napralforgó». Ide bemegyünk.

Bementek. Régi arc fogadta őket, minek

nagyon megörültek. A régi diákkocsma, hova lopva jártak a gimnáziumi évek alatt és az egyetem befejezéséig is ez volt a törzshelyük s a régi kávé, ki talán csak egy árnyalattal morózusabb — de minden, minden a régi.

Dalolgattak is, mint régen s mikor hajnal tájt fizettek, a cech mellé Kelemen még odatett egy százast.

— Két éve tartozom evvel. Csak most adhatam meg. Megnősültem.

A kávé valahogy nagyon különösen nézett rá! Volt ebben harag is meg könny is.

— A lányom is férjhez ment. A tavasszal.

Úgy felugrott erre a Váradai Napló újdonsült szerkesztője, mintha szűnyög csípte volna meg.

— A lányal? A Márta... megint tavasz van...

— Egy éve bizony. Kár, kár, hogy így van. Pedig várt magára.

— Reám? — csodálkozott Kelemen, mintha nem tudná, miről van szó, pedig nagyon is benne volt már az emlékezésben.

a stukkókat megmentette, sőt azokat műértő szakemberrel a többszörös mészréteg alól kiszabadítván s a megcsontultakat kiegészítvén, nagyobbára eredeti szépségükbe visszaállította. Bár a bejárat és a homlokzatot záró díszítő motívumok merevségükkel s úgyszólván szögletességükkel éles ellentétben, mondhatni ellentmondásban állanak a nyüzsgő formák életét feltűntető hullámzatosabb stukkó-díszítésekkel, mégis örvendünk, hogy az idomok és az ábrázolt alakok megújítva, patetikussabb testmozdulataikkal és taglejtéseikkel a járó-kelőknek hangosabban beszélnek az elmúlt korokról és arról, hogy ők még hosszú életre érdemesek. S éppen azért nagyon szeretnők, ha ezen műemlékek nagy művészi értékét az üzleti szellem is tudná mérlegelni s nem sajnálná a költséget továbbra is annak jókarban való tartására! Úgyis már tömérdek rontott ezen jobb sorsra érdemes palotán. *Dr. Janicsék József.*

Városi közgyűlés.

— 1913. október 31. —

Eperjes sz. kir. város képviselőtestülete okt. 31-ikén *Kraysell* Aladár polgármester elnöke alatt rendkívüli közgyűlést tartott.

Napirend előtt *Kraysell* Aladár polgármester kegyeletes szavakkal emlékezett meg *Péchy* Ignác városi képviselő elbúnytaról, majd örömmel jelentette, hogy az eperjesi g. k. püspöki szék immár betöltött és hogy az új püspököt, dr. *Novák* Istvánt a város nevében táviratilag üdvözölte. A püspök erre megleghangú választ küldött. Bejelentette a polgármester, hogy a faipari szakiskola okt. 30-ikán harminc növendékkel megnyitott, bemutatta továbbá *Szinyei Merse* István árvai főispán, városi képviselő levelét, melyben megköszöni a képviselőtestület üdvözlését.

A napirend során tárgyalás alá került a *szervezési és nyugdíj-szabályrendelet* módosítása. A közgyűlés dr. *Rosenberg* Mór, dr. *Obetkó* Dezső, dr. *Flórián* Károly, *Favagó* József és *Ridarcsik* Gábor felszólalásai után a beadott indítványok elvetésével a szakosztály javaslatát változatlanul elfogadta és köszönetet szavazott a szakosztályi albizottság elnökének: *Szinyei Merse* Istvánnak, valamint a bizottság tagjainak.

Az eperjesi *honvédtűzérkaszánya* építése ügyében a közgyűlés örömmel értesült arról, hogy a város vezetősége eredményes buzgólkodásának és br. *Ghillány* Imre v. b. t. t., Eperjes

— A kerti ablakban búsuit minden este. Ahol annyit beszélgettek...

A jegyző fölcibálta Kelemen.

— Ostoba limonádézás. Mire jó ez? Nem vagyunk mi gyerekek.

— Nem vagyunk mi gyerekek — mondták utána a többiek. — Gyerünk!

Kibotorkáltak. Hajnal volt, pirosfáklyás tavaszi hajnal. A kerti ablak alatt ballagtak s Kelemen morfondírozott.

— A kerti ablakban búsuit... Eh, fene egye meg... a nyálás!

Egy csörrenés hallatszott s a szerkesztő meglobogtatta véres kezét. Ettől kijózanodtak.

— Tavaszi fáklya — mondta szégyenlősen.

A jegyző zsebkendőjét terítette a véres ököltre. Az államtitkár hangosan nevetett s Kelemen azt gondolta ebben a percben, hogy inkább az ő fejét kellett volna beverni. De aztán ő is a többivel dudorászott. Hiszen Május volt, mint mondani szokás!... *Földes Sándor.*

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-
KÁK ■ ■ LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

KLEIN JENŐNÉL

sz. kir. város képviselője lekötözött támogatójának sikerült a felmerült akadályokat leküzdenie és így most már a kaszárnya felépítésének különös nehézsége nincsen. A közgyűlés ennélfogva megvásárolta a szükséges ingatlanokat és elhatározta, hogy a Magyar Jelzálog-Hitelbank kedvező ajánlatát 1.600.000 korona függő-kölcsönre elfogadja, egyúttal pedig elrendelte a tüzérszázárnya építését. Hálás köszönetét fejezte ki a közgyűlés a Ghillány-családi alapítványnak és dr. Propper József eperjesi ügyvédnek az 1.600.000 korona kölcsön megszerzése alkalmából hozott áldozatokért.

Az *Erzsébet-kórház* építésének előkészítése tekintetében is intézkedett a közgyűlés. Elhatározta, hogy kéri a kilátásba helyezett 250.000 kor. államsegélynek, nemkülönben a 200.000 kor. vármegyei alapítványnak kiutalását. Ugyanerre a célra a közgyűlés az Eperjesi Takarékpénztártól és az Eperjesi Bankegylettől 75—75 ezer korona függő-kölcsönt vett fel, melynek kamatlába 1% a mindenkori bankkamatláb felett.

HIREK.

Kis tragédiák. A műhelyből.

(Megnevezhetetlen műfajú színjáték, ilyen Bródy is írt egy szereplővel, de ez jobb, mert háromfelvonásos és így több a szünet. Akadémiai pályázat.)

I. felvonás.

ÉN (premierről jövő és belépek, részint, hogy látható legyek, részint mert dolgom van a redakcióban).

ÉN (elszívok harminc cigarettát, megborotvólom a ruhakéfé s többször savanyú arcot vágok. Aztán az órára nézek: öt perc lapzártáig).

Szedő (beront és huhog): Kéziratot! Kéziratot!

ÉN (megfelelő káromkodást keresek ki a lexikonból s kiterítem az összes lapokat, mik a főpróbáról írnak).

Szedő (lehúzza a függőnyt, nehogy valaki meglássa és följelentse életveszélyes fenyegetés miatt).

II. felvonás.

Szedő (szétrepesztí a dobhártyám): Kéziratot!

ÉN (rágom a tollszárat és olvasom): I. Az előadás sikerült, a színészek rosszak, a darab plágium, a kiállítás pazar, hülye rendezés...

II. Kár volt előadni, eredeti alap gondolat, kitűnő szereplők, ócska díszletek, a rendezés elsőrangú...

III. Stb. stb. stb. ...

Kritika szelleme (megjelenik, mert elakadna a darab. Elmélikedik): Úgy kell venni, mintha a darab bennünk volna s mi beszélgetnénk vele: megfelel-e az esztétika követelményeinek, vagy sem?

ÉN (úgy veszem és elalszom).

Szedő (Látszik, amint felülkerekedik benne az úgynevezett jobb érzés. Állatneveket sorol föl, aztán tollat ragad és jegyzi, amit álmomban beszélek).

III. felvonás.

(Hajnal van. Szolga hozza az első lappeldányokat. Egyet lecsap az asztalomra.)

ÉN (felébredek s örömmel tapasztalom, hogy nincs itt a szedő).

Szerkesztő (beköszön): Jó reggelt, kolléga! Nem megyünk hazafelé?

ÉN: Azonnal, csak átfutom a lapot.

Szerkesztő: Nincs benne semmi különös. Csak a maga kritikája ér valamit. Valóságos kis remekmű. Sokkal jobb, mint a tegnapi.

ÉN (a helyzet magaslatára emelkedem): Hja, a tegnapi? Azt jóformán félálomban írtam. De ezt józan és kialudt fővel. Ambicionáltam, hogy a mi lapunké legyen a legjobb.

Szedő (lekési ezt a jelenést. Máskép mondana valamit.)

Kabátot veszek.

Szegéd: Igenis, kabátot. (Elrohan. Egy óra múlva visszatér és megkérdi, milyet akarok? Ismét eltűnik, másfél óra múlva keresésére indulok és fuldokolva fölfedezem egy kabáthalmazt alatt. Kiszabadítom.)

Szegéd (hálásan néz rám): Uraságod hólapátoló?

ÉN: Hogy jön erre a gondolatra?

— Ne haragudjék. De olyan mozdulattal szedte le rólam a kabátokat. Jó lesz ez a fekete?

ÉN: Inkább egy szürkét.

— Mit gondol? Ehhez a szürke hályoghoz a szemén? Ez a barna jobban áll.

ÉN: De ez vállban szűk. A háta görbe.

— Nem tesz semmit. Volt ön a Művészházban? Ott vannak lefestve ilyen hülye alakok (röhög).

ÉN: De kérem! Ne nevéssen.

— Miért ne? Hogy is mondja csak Ady: Röhögjenek a részeg evezőkre. Ön ugyebár nem tengerész?

ÉN: Isten ments.

— Mindjárt gondoltam. Nagyon nehéz a feje, elmerülne. De ez a kék jól áll?

ÉN: Egy kicsit — ha megengedi — bőnek látszik.

— Csak hallgasson rám. Ön úgysem szabó?

ÉN: Nem, nem!

— Nem is tanító? ...

ÉN: Nem, nem!

— (ordít) Grajzleros, mérnök, ügyvéd?

ÉN: Nem, nem, nem!

— (Kedélyesen háthaüt) Hát mi vagy te kis piszkos?

ÉN (alázattal): Újságíró.

— (Karikába csavarodik és dühbe gurul) Ah, ah! Hát maga írta rólunk azt a gyalázatos cikket. Nesze nyomorult. (Kirángatja mindkét fülem s a szájamba dugja. Aztán kidob) Mars, mars! ...

ÉN (megkönnyebbülten felsóhajtok): Óh, mért oly későn! ...

(Eszembe jut, hogy bennfelejtettem a régi kabátom. Nem merek visszamenni.)

Személyi hír. Dr. *Novák* István, az eperjesi görög-szertartású róm. kath. egyházmegye új püspöke nov. 1-jén az esti 7 óra 57 perces gyorsvonattal incognito városunkba érkezett a fővárosból. A püspöki palotában szállt meg. Másnap a főispánnál, alispánnál s a polgármesternél tisztelegget, majd bemutatkozott a káptalan tagjainak, gör. kath. intézetek vezetőinek. Másnap délelőtt a 10 óra 48 perces vonattal szüleikhez, a zemplénmegyei Dobrókára utazott. Ünnepeles beiktatása valószínűleg jövő hónapban lesz.

Installáció. *Zsebrácsky* Géza, Bártfa szab. kir. város r. kath. plébánosa nov. 20-ikán tartja installációját. Hívei és tisztelői ez alkalommal nagy ünneplésben készülnek részesíteni a közszeretettnek örvendő plébánost. Az ünnepély sorrendje: Délelőtt 10 órakor istentisztelet a bártfai Szent Egyed-főtemplomban. Istentisztelet után a beiktatott plébános üdvözlése a r. k. plébánián. Déli 1 órakor díszbéd a városi Vigadó nagy-

termében. (Egy terftek ára 1/2 l. borral 6 korona. Jelentkezések a rendezőbizottságnál nov. 10-ikéig jelentendők be.)

Katonai előléptetések. A legutolsó rendeleti közlönyből vesszük a bennünket érdeklő katonai előléptetéseket s áthelyezéseket. A 67. sz. cs. és kir. gyalogezrednél *Meisel* Emil zászlóaljparancsnok alezredes ezredessé; *Berchtold* Walter főhadnagy, zászlóalj-segédtszázados; *Révész* Gusztáv és *Csakurda* Henrik hadnagyok főhadnagyokká léptek elő. Az 5. cs. és kir. gyalogezrednél: *Reith* Ede százados őrnaggyá lépett elő s a hadtesti iskolához tanárnak nevezetett ki. *Pleplár* Vencel főhadnagy századoská lépett elő s a 61. gyalogezredhez helyeztetett át. *Rónay* Andor, a 32. zászlóalj főhadnagya, raktárkezelőtisztszázadoská lépett elő. *Pleplár* Vencel, az 5. cs. és kir. gyalogezred századosa áthelyeztetett a 61. gyalogezredhez Temesvárra. — *Berzeviczy* Andor, a cs. és kir. 2. sz. dzsídázred kapitánya és *Gallotsik* Miklós, a budapesti honvédegyezred századosa őrnaggyokká léptek elő.

Előléptetés. Polyáni *Boldizsár* András, volt eperjesi csendőr-szárnyparancsnok őrnaggyá lépett elő és a kassai csendőrkerület beosztott törzstisztjévé nevezetett ki. Társadalmunk volt igen kedvelt tagját ez alkalomból szívből üdvözljük.

Szolgálattételre való beosztás. A vall. és közokt.-ü. miniszter dr. *Podhajecsky* Jenő újonnan kinevezett fizetéstelen miniszteri segéd-fogalmazót a szükséges adminisztratív gyakorlat elsajátítása végett szolgálattételre ideiglenesen a sárosvármegyei kir. tanfelügyelőséghez osztotta be.

Kölcsönös áthelyeztetés. A vall. és közokt.-ü. miniszter Császár Ida bártfai és Nemes Irma temesvár-ferencvárosi áll. el. iskolai tanító-nőket december 31-iki hatállyal, saját kérésükre és költségükön, kölcsönösen áthelyezte.

Házasság. *Földes* Zoltán, az Eperjesi Bankegylet vezérigazgatója november 12-ikén esküszik örök hűséget *Polacsek* Elzának a szentesi izr. templomban.

Eljegyzés. *Földi* Emil sirokai körjegyző eljegyezte *Markovics* Adélt, Markovics Mayer leányát Töketeresbéről. (Minden külön értesítés helyett.)

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

Zsinati tagok értekezlete.

A december 8-ikán Budapesten megnyíló evangélikus zsinatnak tiszakerületi tagjai nov. 4-ikén Miskolczon, *Geduly* Henrik püspök és *Szentiványi* Árpád egyházkerületi felügyelő elnöklété alatt értekezletet tartottak. Az ülésen Sárosvármegyéből: *Korbély* Géza főesperes és dr. *Flórián* Károly egyházfelügyelő, mint a sárosi ev. egyházmegye zsinati képviselői, *Draskóczy* Lajos mint a teológiai akadémia, dr. *Mikler* Károly mint a jogakadémia és *Gömöry* János, mint az egyházkerületbeli főgimnáziumok zsinati képviselője voltak jelen. Az értekezlet előadója dr. *Mikler* Károly volt, kinek gondos és tartalmas előadói javaslatát az értekezlet magáévá tette és az egyházkerület véleményeként a zsinati bizottsághoz felterjesztette.

Orvosi hír. Dr. *Sebők* Jenő, a budapesti Szent Rókus-kórház dr. Goldzieher Vilmos egyet. tanár, udvari tanácsos vezetése alatt álló szemosztályának volt alorvosa, szemész, orvosi rendelését november 1-jén kezdte meg Szebeni-út 1. sz. (Singer-ház) alatt levő lakásán.

Wotan

A legjobb és a legtartósabb drótzálas lámpa.
Huzott drótzállal 75% árammegtakarítás.



Lámpa

Kapható villanyszerelési üzletekben, villanyüzletekben és a
MAGYAR SIEMENS-SCHUCKERT-MŰVEK-nél, Budapest, VI., Teréz-körút 36. Gyár-utca 13.

Halálozás. Nov. 5-ikén reggel 9 órakor elhunyt városunknak egy közszeretben álló tagja, névszerint *Bleuer Lipót*. Az elhunyt hült tetemét nov. 7-ikén reggel 10 órakor helyezték örök nyugalomra a helybeli izr. temetőben.

Meghívó. Az eperjesi Izr. Nőegylet november 16-ikán déli 1/2 12 órakor nyitja meg népkonyháját Kossuth Lajos-utca 36. sz. alatti, immár állandó otthonában. A megnyitáshoz a hatóságokat, testületeket, egyleteket és az ügyünk iránt érdeklődőket ezúton van szerencsénk meghívni. *Az elnökség.*

Az Eperjesi Széchenyi-kör nov. 5-ikén, szerdán este 6 órakor tartotta ezévi első zeneestélyét, nagyszámú hallgatóság előtt. Az estélyt Becht József rendezte a következő műsossal: 1. Nikodé: «Stuart Mária» c. szimfonikus költeményét játszotta a katonazenekar, közismert precizitással. 2. Vieuxtempsnek D-moll hegedüverse nyét adta elő bámulatos tehetséggel és technikával a Kör vendége: *L. Regéczy* Ilona hegedűművész, a katonazenekar kísérete mellett. Az estély harmadik pontját dr. *Lányi Ernő* előadása képezte, ki Schumann, Grieg, Palmgren és saját kompozíciójait dalait énekelte. Utána *Hoffmann Olga*, az Eperjesi Széchenyi-kör zeneiskolájának tanítónője játszotta el zongorán Balakirew «L'Alouette» és Aggházy «Magyar ábránd» c. műveit sok művészettel. Az estély következő pontját Regéczy Ilona második hegedűjátéka képezte: Godard, Schubert, Lalo és Sarasate műveiből vett darabokkal. A közönség zajos tapsal jutalmazta a művészt, ki már nem is először lépett fel Körünkben és minden alkalommal csak még inkább győz meg haladó művészetéről. A befejezést a katonazenekar nyújtotta, Strauss: «Cigánybáró» c. művének nyitányával. Az estély szép látogatottságnak örvendett és általános meglepedésre sikerült. A következő zeneest *nov. 26-ikán* lesz és Borsody Károly fogja rendezni.

«Olympia»-fényjátékház szkecs-szinpaddal Rózsa-utca 4. sz. alatt. Megnyílik dec. 1-jén!

Theologus, okl. tanító, gyermekek mellé ajánkozik. Mint nevelő már hosszabb ideig működött. Kezdő zenetanítást is vállal. Cím a szerkesztőségben.

Köszönetnyilvánítás. Dr. *Csatáry Ágost* 20 kor., *Tornai Ödön* 10 kor., dr. *Rosenberg Mór* és *Weisz Ignác* (Alsósebes) 5—5 koronát, gróf *Wengerszky Hugóné* úrnő 4 zsák burgonyát adományozott az eperjesi Izr. Nőegylet népkonyhájának. A kegyes adományokat hálással köszöni az elnökség.

Adomány. Özv. *Rittinger Ferencné* 5 koronát adományozott a Vakok Eperjesi Intézetének, melyért az igazgatóság köszönetet mond.

Millió ember szereti a világhírű *Réthy-cukorkát*, mert rendkívül kellemes ízű, a gyomrot, étvágyat és a fogakat nem rontja. Meghűlés, hurut, köhögés, rekedtség ellen biztosan és gyorsan használ. 1 doboz 60 fillér, kapható mindenütt, de csak Réthy-félt fogadjunk el! Postán 5 doboz 3 koronáért franko küld: Réthy Béla gyógyszerész, Békéscsaba.

Főgimnáziumi ifjúsági hangverseny. Az eperjesi kollégiumi főgimnázium ifjúsága nov. 15-ikén, szombaton este a városi Vigadó nagytermében jótékony célú hangversenyt rendez, melynek műsora a következő: 1. a) Herédy: «Szerenád». Előadja a főgimn. Zenekör *Herédy Sz. Imre* zeneiskolai tanár vezetésével. 2. Moszkovszky: «Spanyol tánc». Két zongorán előadják: *Friedländer Ella*, *Gallé Alma*, *Sóváry Ilona* és *Raab György* IV. o. t., a zeneiskola növendékei. 3. «Rügyfakadás» Szinjáték. *Irta Benedek Elek*. Előadják: *Flórián Kató I.* és *Kirchmayer Vilmos* II. o. tan. 4. Hubay: «Csárdajelenet». Hegedűn előadja *Bergmann Jenő* V. o. t., zongorán kíséri *Káldi Soma* zeneisk. ig. 5. «Bolygótűzek tánc». Előadják: *Balpataky Magdus*, *Draskóczy Zsizi*, *Flórián Kató*, *Freiberger Ilona*, *Halbsch Elza*, *Hammer Piroska*, *Kendrovsky Mariska*, *Oszwald Klári*, *Szthelo Magdus*, *Rosenberg Blanka*, *Tauth Böske* és *Voloszinovic Gizike*. Rendezi *Kovács Bella* táncitanítónő. 6. Rieding: «Praeludium». Hegedűn előadják: *Kemény László*, *Mayer Elek* VIII., *Neumann Ernő* VII. o. tan., zongorán kíséri *Rosenberg Gyula* VI. oszt. tan. 7. «Alföldi nóták». Előadja a főgimn. Dalkör *Borsody Károly* tanár vezetésével. A hangverseny este 8 órakor kezdődik, 10 órakor szupé, utána táncmulatság. A hölgyek szíveskedjenek egyszerű ruhában megjelenni. Belépő-díjak: földszinti ülőhely I—II. sor és jobbkarzat 3 kor., balkarzat és a többi földszinti ülőhelyek 2 kor., állóhely 1 korona, diákjegy 50 fillér. Jegyek válthatók dr. Wallentinyi Samu tanárnál, a hangverseny napján este 7 órától a pénztárnál. A hangverseny tiszta jövedelmét szegénysorsú tanulók fölségélyezésére fordítják, miért is felülfizetéseket hálással fogadnak és hírlapilag nyugtáznak.

Légléző vatta-hengerek kaphatók *Theiss* Árminnál, Eperjesen.

Hirdetmény. A kereskedelemügyi miniszter önmagának okt. 23-án k. engedélye folytán a vasúti üzletszabályzat 63. § 12. és 80. § 8. pontja alapján, a cs. kir. szab. kassa-oderbergi vasút és az üzemében levő helyi érdekű vasutak állomásain megrakáshoz és kirakáshoz kerülő összes tehercsokliknak díjszabáshoz rakodási ideje ezennel 1913. december 31-ikéig 9 nappali órára lesz állítatik. A leszállított rakodási idő a raktári hivatalos órákon belül egyhuzamban, vagyis a déli szünórát betudásával számítottatik. Budapest, 1913. okt. 28. A cs. kir. szab. *kassa-oderbergi vasút vezérigazgatósága.*

Frissen csapolt kőbányai sör a «Széchenyi»-szálloda éttermében.

Elveszett boa. *Becht Józsefné*, tanítóképző-intézeti tanár neje, nov. 3-ikán autójáról Kassa és Lemes között másfél méter háromsoros tollboát elveszített. A becsületes megtaláló jutalomban részesül.

A betétkönyv sorsa. Október 31-ikén *Gimaszki András* asztalosiparos, somosi lakos egy 489 kor és néhány fillérről szóló takarékpénztári betétkönyvecskét elveszített. A betétkönyv saját nevére volt kiállítva.

Művészi hangverseny. A Felvidéki Zene-szövetség első hangversenye, melyet a Széchenyi-kör rendez, *dec. 10-ikén*, szerdán este 8 órakor lesz a városi Vigadó nagytermében. A Zene-szövetség elnökségének sikerült megnyernie erre a hangversenyre hazánk büszkeségét, *Hubay Jenő* udvari tanácsost, a nagy hegedűművészt, aki, tekintettel a Felvidéki Zene-szövetség nemes, művészi céljaira, vállalkozott arra, hogy e művészi körülményben résztvegyen s Eperjesen is gyönyörködtesse játékaiban a közönséget. Vele jön *Resovszky*, ország-szerte ismert zongora-virtuóz is. Igazi művészi életben lesz tehát része városunk közönségének. A Széchenyi-kör éppen azért lépett be a Felvidéki Zene-szövetségbe, hogy városunk közönségének módot és alkalmat nyújtson arra, hogy világhírű művészek játékaiban, aránylag olcsó belépődíj mellett gyönyörködhessenek. A Széchenyi-kör vezetősége a dec. 10-iki hangverseny belépődíjait is a minimumban állapítja meg: 5, 4, 3 és 2 kor.-ban.

Összevázta a karját. *Finta Balázs* bádogosiparos bejelentette a rendőrségen, hogy november hó 1-jén *Lójka Miklós* nevű segédje összevázta a balkarját. Nevezett segéd a fűrógéppel volt elfoglalva s eközben saját vigyázatlansága folytán érte a baleset s így felelősség nem is terhel senkit.

Richter kőépítő-szekerények gyári áron kaphatók *Theiss* Ármín gyermekjátékszer-kereskedésében.

Dr. Máriássy Béla, mint mult számunkban jeleztük, nov. 9-ikén d. e. 10 órakor a vármegyeháza kistermében ismertetni fogja az ezévi okt. 1—15-ikén Budapesten tartott harmadik jogi és államtudományi továbbképző-tanfolyamon elhangzott alábbi előadásokat, illetve az ott megtekintett következő közintézményeket. Megjegyezzük, hogy minden valószínűség szerint az előadás nem fogja felölelhetni egyszerre az egész anyagot, legfeljebb a felét. Okt. 1-jén: dr. *Nagy Ferenc* egyet. tanár: «Az ált. polgári törvénykönyv és a kereskedelmi jog» (részletesen). Okt. 2-ikén: *A Ganz-féle gárgyár megtekintése*. Dr. *Viczián István* belügyminiszteri titkár: «A falu háztartása és közjóléti intézményei», dr. *Lengyel Aurél* járásbíró: «A társadalom védelme a közveszélyes munkakerülő és közveszélyes büntetettek ellen» (röviden). Okt. 3-ikén: A központi vásárcsarnok, kövágóhíd és a községi élelmiszerárú-üzem megtekintése. *Folkusházy Lajos* fővárosi tanácsnok: «A főváros közlelmiszer-üzem megtekintése». Okt. 4-ikén: A kir. *József-műegyetem* megtekintése. *Söpkéz Sándor* egyet. tanár: «A világ-egyetem energia problémája» (részletesen). Igazságügyi vitakérdés: «Milyen munkával lehet a munkakerülőket a fogházakban és a dologházakban legcélszerűbben foglalkoztatni?» Okt. 6-ikén: dr. *Dorning Henrik* kerületi kapitány: «A rendőrségről» (röviden), dr. *Nagy Károly* rendőrtanácsos: «A nyomozás» (röviden), dr. *Gábor Béla* ker. kapitány: «A személyazonosság megállapításáról» (röviden). A rendőrségi lak-tanya, fogház, kórház és a toloncgyosztály megtekintése. Okt. 7-ikén: Az új Szent János-kórház megtekintése. Dr. *Minich Károly* egyet. m.-tanár: «A halotti jelenségekről» (bemutató-sokkal, röviden), dr. *Malobiczky János* keresk.

Sirolin "Roche"

ezerszeresen bevált

tüdőhurutok ellen

friss és idült

köhöges, hörghurutnál
tüdőgyulladások után.

Egészséges tüdők erős étvágy óvszer a
tüdővész ellen.



miniszteri osztálytanácsos: «A kisajátítási jogról» (röviden), Buday Béla műszaki főtanácsos: «A közúti hidak» (röviden). Okt. 8-ikén: A kőbányai gyűjtőfogház, orsz. megfigyelő-intézet és a börtönügyi múzeum megtekintése. Dr. Németh Ödön egyet. m.-tanár: «A közveszélyes egyénekről» (bemutatókkal), dr. Knapp Aurél honvédelmi miniszteri osztálytanácsos: «Kedvezmények a védőkötelezettség tekintetében» (röviden), ifj. Puw József miniszteri főmérnök: «A házi-iparról». Okt. 9-ikén: A m. kir. földtani intézet megtekintése. Dr. Lóczy Lajos, dr. Pálffy Mór, dr. Kormos Tivadar, dr. Papp Károly és dr. Szontagh Tamás előadásai a geologia köréből Okt. 10-ikén: dr. Vásárhelyi Gyula belügymin. oszt.-tanácsos: «A határrendőrségről» (röviden), dr. Ruffy Pál belügymin. tanácsos: «A leánykereskedelemtől» (röviden). Október 11-ikén: Magyarits Ágost műszaki főtanácsos: «Baleset elleni védelem», dr. Mattyasovszky Miklós földművelésügyi miniszteri oszt.-tanácsos: «A vízjogról», dr. Vadnay Tibor, Borsod vm főjegyzője: «A szocializmusról» (röviden). Okt. 12—13-ikén: Az árú- és értéktörzsdre megtekintése. Közigazgatási vitakérdés: «Mennyiben érezhető annak hátrányos volta, hogy elsőfokú közigazgatási, illetőleg rendőrhatalóság nem minden községben székel?» Október 14-ikén: dr. Steinecker Ferenc földművelésügyi miniszteri segédtitkár: «A hamisítást tiltó 1895: XLVI. t.-c.», az orsz. chemiai intézetben Székely Salamon fővegyszer előadása a tejhamisításról (bemutatókkal), dr. Szladits Károly ítélőtáblai bírósági elnök: «A polgári törvénykönyv tervezetének vezető eszméi» (részletesen), dr. Bartha Richárd kir. ítélőtáblai bírósági elnök: «Az osztatlan legelőkről szóló törvény». Okt. 15-ikén: dr. Steinecker István közalapítványi jogügyi tanácsos: «Kegyúri jog és kánonika vizitáció» (részletesen).

Háziestély a kisszebeni Leányegyesületben. A kisszebeni Leányegyesület okt. 29-ikén tartotta az első háziestélyét igen nagyszámú közönség előtt a Széchenyi-kör helyiségében. Minthogy a vezetőség részéről arra szólították fel, hogy kritikát írjak, az egyesület bizonyára nem fogja rossz néven venni tőlem, ha tartózkodni fogok az obligát udvariasságból folyó dicséretektől s őszintén és nyíltan fogom elmondani az impresszióimat az ünnepély lefolyásáról. A program szépen és kedvesen volt összeállítva, de keveset váltott be abból, amit ígért. Kiemelkedő és pedig egészen a művészi magaslatokig kiemelkedő pontja volt *Grieger* Aranka monológja. Ez a szép szőke lány annyi finomsággal, annyi eleganciával és oly határozott recitativ képességgel csevegte el az *első bál* visszamaradó impresszióit, hogy a különben hideg közönséget egészen magával ragadta. Kellemes külseje és közvetlen, csilingelő hangja valami finom harmóniába olvadtak össze s az *esztétikai szöveg* tökéletes átérzését váltotta ki a lelkekből. Gyönyörűen zongoráztak Toppicz Rózsika és Rosenfeld Mici: amaz dr. Klein Samu sikerült hegedűpremierjét, emez Mayer Margit, Stenhura Szidi és Bohus Aranka énektrioját kísérte. Nagyon kellemetlenül hatott az, hogy német nyelven daloltak. A vezetőségnek illenék tudni azt, hogy a kultúregyesületeknek, főleg olyan nemzetiségi vidéken, mint Kisszeben, van egy szép nemzeti missziójuk: a magyarosítás. Csak a m. kir. Operának privilégiuma az, hogy időnként idegen nyelven énekeltek. Igaz, hogy a művészet s így a zeneművészet is internacionális. De éppen azért, mert internacionális, lehet azt magyar nyelven is kultiválni, sőt csakis így lehet összeegyeztetni a kultúregyesületek ama fentjelzett céljával. A program többi pontjai voltak: Mese két nőről és egy harmadikról, Rudnyánszky Gyulától, felolvasta Spiegel Ervin. Hegedű-duett, előadták Kemény László és Mayer Elek.

Betörés. Panasszal állított be nov. 1-jén a rendőrségre *Katronics* Anna napszamosnő. Elpanaszolta, hogy hegyikerti lakásába ismeretlen tettes betört és onnan különféle rehaneműeket ellopt. A nyomozást az ismeretlen tettes ellen megindították, azonban mindezekig még nem sikerült őt kézrekeríteni.

A M. Kárpátgyesület Eperjesi Osztálya a mult héten fejezte be a tervbevett faültetést, még pedig a játszótér és tűzérkaszánya közelében levő padok mellett, valamint a Tarcza partjának a kálvária-úti híd és Andor-palló között elterülő része mentén; ezzel az utóbbi faültetéssel az egyesület a már régóta óhajtott Tarcza parti sétánynak vetette meg az alapját. Ennek a sétánynak a létesítése az egyesület elnökségének már eddig is sok dolgot adott, mert előbb kellett a folyó mentén elterülő kerteknek és földeknek tulajdonosait a faültetésnek megnyerni, ami imitt-amott nagyon nehezen ment, sőt az egyik kerttulajdonos (egy intelligens iparoscsalád) határozottan elutasító választ adott s még a szomszédjai sem tudták kapacitálni egy olyan ügyben, amely a tulajdonosoknak nemcsak hogy nem árt, hanem még javukra válik. A sétány ennél fogva még nagyon hézagos, már azért is, mert sok helyen fák ültetése az árvíz rongálása folytán egyáltalán nem lehetséges. Egyelőre csak a sétány felső végében kettős a fasor, a másik sor mindenestre nagyon kívánatos lenne s az egyesület idővel ennek a létesítésére is fog törekedni, de a célt csak akkor fogja elérhetni, ha a társadalom támogatása ezt lehetővé fogja tenni. Erre a nagymérvű támogatásra azért is van szükség, mert a sétányon a faültetésen kívül sok egyéb tennivaló van még hátra. Az Osztály fásítási törekvéseit egyébiránt eddig is nemcsak egyesek, hanem Eperjes város tanácsa és a kormány is szívesen támogatták. A földművelési minisztérium a fölmerült költségek megtérítése ellenében 100 darab juharfa-suhángot, *Vácsi* J. kassa—oderbergi vasúti felügyelő-mérnök 25 drb erős, többnyire szépnövésű juharfácskát, *Szántó* J. m. kir. erdőtanácsos 100 drb elsőrendű karót adományoztak az egyesületnek; a sétány munkálatainak előkészítésénél, valamint azok kivitelénél pedig *Bosszák* J. városi víztelepi kertész és *Molitorisz* F. városi tisztviselő működtek közre. Fogadják mindannyian ezúton is az elnökség hálás köszönetét!

Babajavítások olcsón és gyorsan eszközöltetnek *Theisz* Ármin üzletében Eperjesen, Fő-utca 36.

Bicskázás a lakodalmon. A régi jó falusi lakodalmi szokások csak nem akarnak még most sem alábbhagyni. Úgy néhanapján most is előkerülnek az ölmosbotok vagy kinyilnak a bicskák s ugyancsak helyben hagyják a legények egymást. Így történt ez az elmúlt vasárnap is, amikor az egyik lakodalmon Krulik Jakab kocsis és Navolanicz Jakab napszamos, kik már régóta ellenséges viszonyban állottak egymással, összekerültek. Heves szóváltás támadt közöttük, majd a vita végén Krulik egy hatalmas bicskával Navolanicznak az odalába szúrt, úgy, hogy az menten összeesett. Navolanicznak a segítségére sietett a közelben lévő Horváth András bérkocsis. Most már kettőjük között kezdődött meg a dulakodás. Horváthnak végre sikerült ellenfelét a földre teperni, s miután a bicskát is kicsavarta a kezéből, ártalmatlanná tette, átadta az egyik rendőrnök. Navolanicz Jakab, a verekedés áldozata most súlyos betegségben sínylődik a helybeli kórházban. Sérülése oly súlyos, hogy könnyen súlyos következményeket vonhat maga után. Krulikot, a renitenskedő kocsist letartóztatták és további eljárás végett átadták a kir. ügyészségnek.

Denikós (nikotinmentesített) dohányt, szivart és cigarettát, bel- és külföldi különlegességeket is Eperjesen *Földes* Samu, Fő-u. 78. árúsít.

Elköszörilte a kezét. Buchner és Moskovits gyártelepe bejelentette, hogy *Malyár* János nevű segédjük nov. 4-ikén jobbkezeit súlyosan megsértette. *Malyár* egy kés köszörlésével volt elfoglalva s eközben saját vigyázatlansága folytán érte a baleset. Felelősség nem terhelt senkit.

A legjobb és a legolcsóbb a



SZULTÁN
BÓR ÉS DÚS
LITHION
FORRÁS

KIVÁLÓ VEGYŐSSZETÉTELŰ

1-literes palack 20 fillér. } :: 25 palacknál
1/2 " " 16 " } házhoz szállítva.
Megrendelhető a Szultán-forrásokvállalatnál:
Eperjes, Fő-utca 71. sz.

Az elismert legjobb gyártmányú

CIPŐ, KALAP

és fehérnemű :: kizárólag

GOLDBERGER

Telef. 181. :: HENRIK :: Telef. 181.
cipőkirálynál!

Jótállás minden egyes cipőért!

Steckenpferd
liliomtejszappan

Bergmann & Co. Tetschen a/E. gyárából
elérhetetlen hatású szepők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc- és bőrpolásra, mit számtalan elismerőlevéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszert- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintúgy páratlan hatású női kézpolásra a Bergmann «Manera»-liliomkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

AZ ÚJ
„BERSON”

Gummi-
sarkot,

mindenki viseli, aki
eleganciára
és
kellemes járásra
vagy
valamit ad.

Bersonművek, Budapest VII.



A to
volt egé
körülmé
abban,
Így nov
nem ép
déglató
hogy 27
csisák

Mik

volt az
szony lé
látni a
dott is.
állapotb
ban, s i
geknek,
megúnta
keresztü
oly szer
vezetre,
szenvede
házban a
hétig fo
megindí

Lop

bejelente
órát és
Erzsébet
elő is ál
Az ügye
járásbíró

Lesz

ségek vo
István na
nak a le
egy lako
kos tűzz
harag. P
ján meg
vetkezté
helybeli
állítják,
néhány
dulakoda
véget. A
indította

Tüz.

ottani la
mellékép
a szoms
házaira s
kár 12,0
térül. A
vész Ro

Lop

kárára o
korona k
nyomozt
napszamo
bírószágh
Jánoska
Szin Imr
és szivart
Feljelente
mati lako
útján lak
szegben e
a lopást
megszökö
ki Litiny
részei gaz
togat a. E
nak átada

Talál

mer Zolta
metőben
következő
— Halm
tanuló no

A tolvaj siketnéma. Teljesen siketnéma volt egész életében *Dancsisák András*. Ez a körülmény azonban őt még nem gátolta meg abban, hogy apróbb lopásokat el ne kövessen. Így nov. 4-ikén Brunner Andrásné tisztelet meg nem éppen kellemes látogatásával, mert a vendéglátó szomorúan tapasztalta a látogatás után, hogy 27 koronányi készpénze bánta meg. *Dancsisák András* ellen megindították az eljárást.

Mikor az asszony berüg. Teljesen rabja volt az alkoholnak özv. *Kmecsz Istvánné*. Asszony létére nap-nap mellett részegen lehetett látni a korcsmákban, ahol gyakran garázdálkodott is. Így nov. 4-ikén is botrányosan részeg állapotban volt Alsósebesen az egyik korcsmában, s ismét kellemetlenkedni kezdett a vendégeknek, mígnem aztán *Soltész József* segédgazda megúnta a dolgot és egy hatalmas lendülettel keresztülségitte az ajtón *Kmecznét*. *Kmeczné* oly szerencsétlenül vágódott ki az az utcai kövezetre, hogy homlokán igen súlyos zúzódásokat szenvedett. Súlyos sérüléseivel a helybeli kórházban ápolják. Felépülése előreláthatólag néhány hétig fog tartani. Az eljárást mindkettőjük ellen megindították a kir. járásbírósnál.

Lopás. November 3-ikán *Korack Imréné* bejelentette a rendőrségen, hogy tőle egy ezüst órá és egy amulettet elloptak. A lopással *Kassai Erzsébet* cselédleányt vádolja, akit a rendőrség elő is állított, de az a lopást konokul tagadja. Az ügyet további eljárás végett áttették a kir. járásbíróshoz.

Leszúrta a társát. Régi haragos ellenségek voltak már *Pribula János* és *Adamcsin István* napszamosok. Sokszor emlegették egymásnak a leszámolást. November hó 2-ikán aztán egy lakodalmon összekerültek, ahol aztán gyilkos tüzzel lobbant fel ismét a régi lappangó harag. *Pribula* társát egy zsebkéssel a lapockáján megszúrta, úgy, hogy ez a súlyos seb következtében összerogyott, s most sérülésével a helybeli kórházban ápolják. A jelen voltak azt állítják, hogy *Pribulát* előbb *Adamcsin* vágta néhányszor arcul, s így keletkezett közöttük a dulakodás, melynek *Pribula* kézzúrása vetett véget. A verekedők ellen a kir. járásbírósnak megindította az eljárást.

Tűz. Okt. 29-ikén *Sirokán Csuhrán János* ottani lakos háza kigyuladt s teljesen leégett melléképületeivel együtt. A tűzcsóvat átvitte a szél a szomszéd *Stofanek Pál* és *Tkács Viktorné* házaire s ezek is a tűz martalékává váltak. Összes kár 12,000 korona, mely biztosítás útján megtérül. A csendőrség megállapította, hogy a tűzvész *Roznyák Bertalan* 7-éves fiú okozta.

Lopások. Somos községben *Jurik Györgyné* kárára okt. 27-én nyílt lakásából ruhaneműt 16 korona kárösszegben elloptak. A csendőrség kinyomozta, hogy a lopást *Csine Erzsébet* csavargó napszamosnő követte el. Az eperjesi kir. járásbíróshoz bekísértetett. — *Fazekas András Jánoska* községi korcsmáros nyílt szobájából *Szin Imre* senyeki lakos és két társa dohányt és szivart 14 kor. 90 fill. kárösszegben elloptak. Feljelentettek. — *Mózes János* kisszebengyarmati lakos kárára mult hó 24-ikén bemászás útján lakásából háziesszközöket 3 kor. kárösszegben elloptak. A csendőrség kinyomozta, hogy a lopást a lubotényi határrendőrség fogházából megszökött *Halik Dávid* csavargó követte el, ki *Litinye* község házában *Kuba Péter* jákórészei gazdát is megtámadta és földreperve fojtogatta. Elfogatott és a kisszebeni járásbírósnak átadatott.

Talált és elveszett tárgyak. Özv. *Hammer Zoltánné* nov. 1-jén a római katolikus temetőben egy jegygyűrűt elvesztett, melybe a következők voltak bevésve: «Zoltán 1903. IV. 22.». — *Halmi Béla* gör. kath. tanítóképző-intézeti tanuló nov. 3-ikán egy férfingről és egy gyolcs-

kendőről szóló zálogcédulát talált. — Ugyancsak nov. 3-ikán *Biró László* hírlapíró a gör. kath. templommal szemben 6 drb különféle iratot talált, melyeket a rendőrségnek szolgáltatott be. — *Fridéry Kálmán* asztalosiparos bejelentette a rendőrségen, hogy nov. 3-ikán egy rövid barna felöltőt elvesztett.

Analfabéta-tanfolyam. *Kaffan Géza* jakabföldi áll. el. isk. tanító az írni és olvasni nem tudó felnőttek részére analfabéta-tanfolyamot szervezett. A tanfolyamra a községből összesen 14 telkes és zsellér férfi jelentkezett. A tanfolyam november 1-jével vette kezdetét. Megjegyezzük, hogy ezen községben előzőleg iskola nem volt s az ott szervezett állami iskola ez év szeptember 1-jével nyílt meg.

Kabátot lopott. Nov. 2-ikán *Meiszlinger István* pénzügyi titkár lakásába ismeretlen tettes behatolt és onnan egy mért egészen jó állapotban lévő hosszú szürke felöltőt ellopott. A nyomozás folyamatban van.



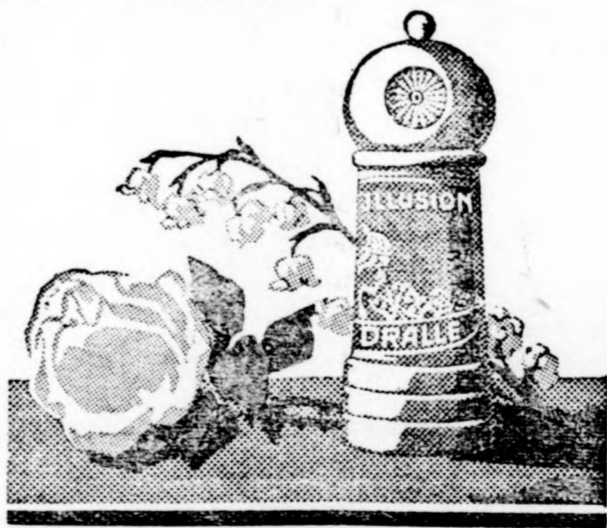
Aki mindennap következetesen használja az Odolt, az mai ismereteink szerint az elképzelhető legjobb száj- és fogápolást gyakorolja.

Ára: nagy üveg 2.— k, kis üveg 1.20 k.

Megtévesztően természetes mint frissenszedett virág illatoz Dralle

Illusiója a világítótoronyban.

Virágnedvek alkohol nélkül. Egy atom elegendő!



Gyöngyvirág, rózsá, orgona, heliotrop, rezeda K. 4 —. Ibolya K. 5 —. Minden gyógyszertárban, drogeriában, illatszertárban, szappan- és fodrászüzletben kapható. GEORG DRALLE, BODENBACH a. E.

SZINHÁZ.

Ismét lepergett egy színházi hét. Olyan unalmasan, egyhangúan és szürkén, mint ahogyan talán még egyik sem. Csupa ismerős, elnyűtt, régi darabok kerültek színre, première csak egy volt, s talán ennek tudható be, hogy közönségünk e héten ismét alábbhagyott a színházlátogatással. A hét referádája különben a következő:

Szombaton (nov. 1-jén) d. u. félhelyárral a «Suhanc» került színre, este pedig Raupach idegölő rémdrámáját, «A molnár és gyermeke»-t láttuk.

Vasárnap (nov. 2-ikán) d. u. a «Cigányprimás»-t, este pedig a «Mozikirály»-t ismételték meg a már megszokott szereposztásban.

Hétfőn (nov. 3-ikán) a «Buksi»-nak volt a reprize.

Kedden (nov. 4-ikén) *Csiky Gergelynek* nagyhatalmú, kedves színművét, a «Cifra nyomorúság»-ot hozták színre. Egy eddig még keveset hallott színészről, *Szalay Antalról* kell itt elismeréssel szólnunk, aki ma este *Bálnay Gusztáv* számtanácsos szerepét játszotta meg annyi melegséggel és közvetlenséggel, amilyen játékot idáig még nem láttunk tőle. Kellemes hangorgonuma, jó színpadi alakja van, s ha szabadulni fog kissé még szögletes mozdulataitól, úgy szép jövő vár rá. Nagy elismeréssel kell még szólnunk *L. Zikó* Ilmáról, aki *Eszter* alakját hozta elénk a legnagyobb hűséggel. Az ő játéka különben már teljesen kiforrott művészi, s talán fölösleges is volna itt most őt újból dicsérnünk. Hosszabb idő óta nem láttuk már a társulat derek igazgatóját, *Mesey Kálmánt* olyan hálás és kedves szerepben, mint ma este. *Csoma Bálint* napidíjas írónak alakját játszotta meg nagy hűséggel és páratlan művészi tudással. Sok megérdemelt és őszinte tapsot kapott még *Réthely Ödön* Tarcali Jenő szerepében, továbbá *Ligeti* a Poprádi *Endre* szerepében. *Mészáros Aranka* Mézesné alakját rajzolta meg igen helyes felfogással. Jók voltak még *Tarnay Lidia*, *Lugosi Jenő* és *Perényi Sári*.

Szerdán (nov. 5-ikén) *Ligetinek* volt a jutalomjátéka. *Bakonyi* és *Kálmán* örökbecsű operettjét, «Az obsitos»-t kívánta jutalomjátékául, de bizony a közönség nem nagyon mutatott valami különösebb érdeklődést a művész iránt. Hiába, ez a művészember sorsa. Amíg csak elismerést kell nyújtani, addig ott vannak a pártfogók, de mihelyest egy kis anyagi támogatásról van szó, már mindenki húzódozik. Pedig ha valaki igen, úgy *Ligeti* megérdemelte volna a támogatást, mert nincs a társulatnak egy olyan tagja sem, aki annyi élvezetes és kellemes estét szerzett volna a közönségnek, mint éppen ő. A darab szereplőiből meg kell még említenünk *Mészáros Arankát*, aki ma este kellemes énekével szinte magával ragadta a közönséget. Sok meleg és őszinte tapsot kapott. Jó volt még *Réthely*, aki a címszerepet játszotta sok melegséggel és igekezettel.

Csütörtökön (nov. 6-ikán) *Kazaliczky Antalnak* társadalmi színműve, a «Változó szerelem» került előadásra. A darab maga bizony nem sokat ér. Egy-két ügyesebb jelenet még csak volna benne, hanem az egész mű nem képes hatást gyakorolni. Meséje meglehetősen unalmas, elkopott és telve van hosszú, bosszantóan álmos párbeszédekkel. A darabnak legfőbb hibája mégis a sok lélektani lehetetlenség, éppen ezért nem is hisszük, hogy sikert lehetne vele valahol elérni. A színészek munkája sem volt kifogástalan. *Zikó*, *Réthely*, *Lugosi* még csak megállották a helyüket, de a többi szereplők igazán silány játékot produkáltak ma este. Ennek oka különben a rossz szereposztás, úgy hogy egyik-másik színész az ő egyéniségével éppen ellenkező szerepet kapott.

Pénteken (nov. 7-ikén) *Garvay Andornak* kitűnő drámáját, a «Benn az erdőn»-t ismételték meg. Az előadás igen kellemes volt. Sokkal jobb az elsőnél.

Szombaton (nov. 8-ikán) «A nevető férj» került színre; az előadásról azonban csak jövő számunkban fogunk megemlékezni.

A jövő hét műsora: *Hétfőn*, mérs. helyárral: «A mozikirály» op. *Kedden*, *szerdán* és

csütörtökön Fáy Szeréna, a budapesti Nemzeti Színház művésznője három vendégszínházában fogja színházlátogató közönségünket gyönyörködtetni, az «Otthon» színmű, a «Remény» dráma és a «Medea» című tragédiában. — *Pénteken* mérs. helyárrakkal: «Obsitos», op. — *Szombaton*: «Provencei vándor», op.-ujd.

Előkészületben a «Katonadolog», «Halló», «A zöld frakk» és «Medusa».

Csak azoknak a cigarettázóknak

a kik egészségükre való tekintetből nem sajnálnak naponta 1-2 fillért többet kiadni:

Clubspecialité

120 lap 20 fillér
70 " 12 "
1 doboz 1001 hüvely 70 "

Orvosi tanácsra a hüvelyek és lapocskák bronz- és szinnyomás valamint zsiradék/úgynevezett *Ambróziólól* vannak, de minden lapocskában és hüvelyben benne van viznyomással a *viagygy* és a *gyáros aláírása* „Modiano”
Kapható minden jobb tőzsdében.

TANÜGY.

Gondnoksági elnök. A várm. főispán a nyársardói áll. el. iskola gondnokságához elnökké Ondercsó István ottani r. kath. lelkészt nevezte ki.

Kisegítő-díjnok. A vall.- és közokt.-ü. miniszter felhatalmazta a sárosvárm. kir. tanfelügyelőt, hogy hivatalában az egyre szaporodó irodai munka folytán özv. *Mohácsyné Szabó Margit* okl. óvónőt kisegítő-napidíjasként napi 2 kor. 10 fill. díjazással félévi időtartamra alkalmazásba vehesse.

Önkéntes tanítók. Sárosvármegyéből az ősszel a következő tanítók vonultak be egyéves önkéntes katonai szolgálatra, ú. m.: *Mátrai József* demétei és *Rákos István* sárosberetói áll. el. isk. tanítók, *Kerényi János* kurimai r. k. el. isk. tanító és *Mihalics Gyula* kabalási g. kath. el. isk. tanító; *Fedor István* váradkai g. k. el. isk. tanító a felülvizsgálat alkalmával a katonai szolgálat alól felmentetett.

Újítás az áll. el. isk. számadások vezetése körül. A vall.- és közokt.-ü. miniszter az áll. el. iskolák számadásaihoz eddig használt nyomtatványokat hatályon kívül helyezte és helyettük új rendszerű nyomtatványoknak kötelező használatát rendelte el. Az új számadási nyomtatvány az eljárást lényegesen egyszerűsíti, s az azon kitüntetett adatok a pénztár állagáról valamint a költségvetés szerinti eszközölt bevételekről és kiadásokról mindenkor teljesen világos képet nyújtanak. Az új nyomtatvány bevételi és kiadási íveiből minden áll. el. iskola 5 évre terjedőleg lapszámozott számadási könyvvel látja el magát, melyben minden bevétel és kiadás okmányoltan kimutatandó. Az év végén pedig külön számadásnak összeállítása megszűnik, hanem csupán a számadási könyvnek a tisztázata a vonatkozó okmányok csatolásával fogja képezni a hivatalos felülvizsgálatra bemutatandó számadást.

Tanítóképzőknek gyakorló-iskolai könyvekkel való ellátása. A vall.- és közokt.-ü. miniszter elhatározta, hogy minden állami

tanító- és tanítónőképzőt s így az eperjesi áll. tanító-nőképzőt is ellátja az intézet gyakorló-iskolájában használt mindennemű tankönyv és abszolút értékű vezérkönyvek 10—10 példányával. Ezzel a miniszter módot akar nyújtani a tanító- és tanítónőjelölteknek arra nézve, hogy tanulmányi pályájuk ideje alatt lehetőleg minél behatóbban foglalkozzanak a leendő hivatásukban működésük eredményességére nézve elsőrendű fontossággal bíró elemi népiskolai tananyaggal és hogy annak lehetőleg tökéletes ismeretével lépjenek ki a tanítóképző-intézetből az életbe.

IRODALOM.

Könyvismertetés. A végrehajtási törvények. Rendkívül értékes és hasznavehető újdonsága van a jogi irodalomnak. A bírói, a közigazgatási, a pénzügyi hatóságok határozatai érvényesítésének vagyis végrehajtásának olyan sok szabálya van, hogy még a szakembernek is nehéz köztük eligazodni. Ez a könyv éppen ezt akarja megkönnyíteni. Ugyanis olyan könyv, mely a bírói végrehajtás szabályait: az 1881: LX. és az 1908: XLI. t.-c. cikket olyan egységes szerkezetbe foglalná össze, mint ez, eddig nincsen. Az egységes szerkezet mellett még sokkal megbecsülhetőbb érdeme, hogy valamennyi, a végrehajtásra vonatkozó felsőbb bírósági határozat, mely az 1881: LX. t.-c. életbelépte óta megjelent: rendszerbe foglalván, keletkezésük időrendjében közölve van benne a törvénynek azon szakasza után, amelyre éppen vonatkozik. Csak az 1908: XLI. t.-c. életbelépte folytán elavult határozatok maradtak ki. Így 2161 jogeset van közölve benne. Az 1881: LX. t.-c. és az 1908: XLI. t.-c. és a rájuk vonatkozó felsőbb bírósági határozatok után jogintézményenkint, szabályozási idejük sorrendjében közölve vannak benne valamennyi, a legrégibb időtől a legújabb időig létrejött magyar törvénynek és rendeletnek azok az érvényben levő szakaszai vagy szakaszrészei, melyek a végrehajtási jogra vonatkoznak. Benne vannak továbbá az 1913. évi 9900. IM. szám alatt kelt rendelettel megállapított törvényszéki és járásbírói iratminták közül a 414—468. szám alatt levő minták, tehát 55 minta, amelyek az ingatlanokra és az ingókra vonatkozó végrehajtási eljárásra vonatkoznak. Végül a következő mutatók vannak benne: Betűsoros tárgymutató. Mintamutató. Törvénymutató. 1. Végrehajtási törvények. 2. Végrehajtási törvényhelyek. Rendeletmutató. Közleménymutató. Döntvénymutató. A könyv szerzői Káplány Géza és dr. Török István. Káplány Géza neve annyira ismeretes, hogy a «Telekkönyv, birtokrendezés, telekkönyvi átalakítás, betétszerkesztés» című nagy, kétkötetes munkája révén már fogalomná vált a jogi irodalomban, dr. Török István pedig «A telekkönyvi

betétszerkesztés rendszere» című könyve révén szintén jónévű ismerőse a magyar jogász közönségnek. A két szerző most közrebocsátott munkájára: «A végrehajtási törvények»-re azt lehet mondani, hogy ilyen rendkívüli gondossággal összeállított, ilyen szakavatott kezekre valló, teljes és kimerítő gyűjtemény és még ennyiféle kimerítő mutató valóban ritka tünemény irodalmunkban. Ezt a munkát bírák, kir. közjegyzők, ügyvédek, pénzügyi és más közigazgatási hivatalnokok, megyei, városi és községi tisztviselők, bírósági és községi jegyzők, bírósági végrehajtók egyaránt a legnagyobb bizalommal használhatják.

A könyv teljes címe a következő: A végrehajtási törvények (1881: LX. és 1908: XLI. t.-c.), felsőbb bírósági határozatokkal (2161 jogesettel), a végrehajtásra vonatkozó többi törvénnyel és rendelettel, iratmintákkal és mutatókkal. A «Telekkönyv» című folyóirat melléklapjának külön lenyomata. A végrehajtási törvényeket és a felsőbb bírósági határozatokat összeállította: Káplány Géza, ny. kir. ítéltáblai bíró, a «Telekkönyv» című folyóirat szerkesztője, a végrehajtásra vonatkozó többi törvényt és rendeletet összeállította és a mutatókat készítette: dr. Török István, kir. törvényszéki bíró, a «Telekkönyv» című folyóirat főmunkatársa. A könyv terjedelme: 1158 + XII, összesen 1170 lap, ára fűzve 20 kor. Megrendelhető a «Telekkönyv» című folyóirat kiadóhivatalában Rákospalotán, Batthyányi-utca 12. sz. alatt és minden könyvkereskedésben. Megemlítjük, hogy a «Telekkönyv» című, 18 év óta fennálló folyóirat melléklapja már a folyó 1913. évi októberi számban megkezdte könyvalakban közölni Káplány Géza kir. ítéltáblai bírónak 19 évvel ezelőtt (1894-ben) második kiadásban megjelent kétkötetes (rég elfogyott és ennélfogva nagyon keresett) nagy munkáját «Telekkönyv, telekkönyvi átalakítás, betétszerkesztés» cím alatt — teljesen átdolgozva és a legújabb időkig kiegészítve, egészen más és egészen új beosztással, úgy, hogy az mint teljesen új munka fog a mellékletben megjelenni — 5 kötetre felosztva s mindegyiket időrendes és betűsoros mutatókkal ellátva. Az I. kötetben lesz a «Telekkönyvi iskola», ahol elő fog adadni minden, ami a telekkönyvi ismeretek alapos elsajátítására szükséges.

A II. kötet lesz a «Telekkönyv», mely a magyarországi és erdélyrészi telekkönyvi rendtartásokat egybeállítva éppen úgy közli, mint ez a most megjelent «A végrehajtási törvények» című munkában van. A III. kötet «A telekkönyvre vonatkozó többi törvény és rendelet» cím alatt hozni fogja mindazt a törvényt, rendeletet, utasítást és közleményt, ami a telekkönyvre vonatkozik, éppen úgy, mint ezt «A végrehajtási törvények» című könyv tette. A IV. kötet «Telekkönyvi átalakítás és betétszerkesztés» cím alatt közölni fogja a telekkönyvi átalakításra és betétszerkesztésre vonatkozó törvényeket, rendeleteket és utasításokat. Az V. kötet «Telekkönyvi helyesbítés, összpontosított telekkönyvezés, országos kataszteri



Kérem adjon nékem
ismét egy tubussal

Dr. Dralle

Malattine-jából

Nincs jobb szer kivörösödött, érdes és repedezett bőr ellen.

1 tubus K. — 70 és 120. Kapható minden gyógyszer-tárban, drogueriában, illatszer- és szappankereskedésben és jobb fodrászoknál.

Georg Dralle, Bodenbach a/E.

fölmérés
telekkönyv
telekkönyv
rendeletek
teri fölmé
A «Telek
évi októb
érdemes
lalkozik,
hónaptól
tett 5-kör
fizetési a
egyneve
«A Telek
címe Rák
könyvker
dány utá
kivánatra



Felölös s
Dvortsá

Ves
mak
ségn

a B

S

El

1/

1/

1/

1/

1/

1/

1/

1/

1/

1/

1/

1/

1/

1/

1/

1/

1/

Az üre

a kő

1/

1/

1/

1/

1/

1/

7062., 7068—1913. sz.

Árverés.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Toperczer Géza eperjesi ügyvéd által képviselt Eperjesi Bankegylet végrehajthatónak *Hrics József* és *Hrics János* végrehajtást szenvedők elleni 695 kor. tőkekövetelés s jár., továbbá a csatlakozott és dr. Fenyves Adolf eperjesi ügyvéd által képviselt Weinberger Margit végrehajthatónak *Hrics József* végrehajtást szenvedett elleni 260 korona tőke s jár. iránti végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék s az eperjesi kir. bíróság területén levő és Szinyelipócon fekvő:

1. a szinyelipóci 35. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 18. öi. sz. ház, magtár, juhakol, csűr és méhes és az ahhoz tartozó 2. sorsz. alatti erdő- és legelőileteségből $\frac{1}{3}$ -ad részben B. 3. és 4. alatt a végrehajtást szenvedők nevében álló illetőségre 290 korona;

2. a szinyelipóci 57. sz. tjkvben A. I. alatti 61/4/8. kültelekhez tartozó 2—21. sorsz. alatt 442., 449., 514., 537., 573., 627., 653., 695., 733., 774., 797., 868., 885., 918., 949., 951., 1006., 1049., 1082. hr. sz. ingatlanokból s ahhoz tartozó erdő- és legelőből és II. 1. sor., 396. hr. sz. alatt B. 12., 13. alatt a végrehajtást szenvedők nevében álló jutalékra 507 korona;

3. a szinyelipóci 119. sz. tjkvben A. I. 1—8. sorszámú nemesi birtokhoz tartozó 216/1/4., 216/1/19., 216/1/31., 223/c., 225/2., 230/a/2., 231/b., 240/1/a/2. hr. sz. szántóból $\frac{1}{3}$ -ad részben B. 1., 2. alatt a végrehajtást szenvedők nevében álló jutalékra 110 korona;

4. a szinyelipóci 153. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 19. hr., 23. öi. sz. házból álló beltelekből $\frac{1}{3}$ -od részben B. 2., 3. alatt a végrehajtást szenvedők nevében álló jutalékra 300 kor. kikialtási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1913. évi november hó 19-ik napjának délelőtti 10 órájkor Szinyelipócz községében megrendezésre kerülő nyilvános árverésen a Vhn. 25. és 26. §-ai értelmében el fognak adni.

Árverezni szándékoznak tartoznak bánatpénzül 29 koronát, 50 kor. 70 fillért, 11 koronát és 30 koronát készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni s a bánatpénzt a Vhn. 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Eperjes, 1913. augusztus 17.

Kir. törvényszék, mint tkvi hatóság.

Legfinomabb,

elszakíthatatlan, francia „Mimi“ férfi gummi-
 óvszer 1 tucat 2 korona 50 fillér, 2 tucat 4 korona
 50 fillér, 3 tucat 6 korona, a pénz előzetes beküldése mellett. Portó 30 fill. Utánvétellel portó 74 fill.
 „HEZ“, Budapest, VIII., Köfaragó-utca 7. sz.
 Diszkrét szétküldés.

RED STAR LINE

≡ YÖRÖS-CSILLAG VONAL ≡

Antwerpen—Amerika.

Rendes és közvetlen postahajójáratok
 Antwerpen—New-York és Antwerpen—Boston
 között.

A társaság hajórajza:

Samland	Kroonland	Vaderland
Gothland	Zeeland	Marguette
Mesaba	Finland	Menominee
Lapland		Manitou.

A hajók New-York felé minden szombaton és Bostonba minden
 második csütörtökön indulnak. — Bővebb felvilágosítást nyújt:

Telefon: **RED STAR LINE**
 József magyarországi képviselője
 10—37. **BUDAPEST, VIII., Köztemető-út 12.a.**

Üzlethelyiség!

A Kollégium nyugati oldalán
 :: kétnyilású ::
 üzlethelyiség
 azonnal bérbeadó.

Évi bér 800 korona.

Bővebbet a Kollégium pedellusánál.

UNIVERSAL TABLETTA

(fejfájás ellen).

Készíti: **GYARMATI EMIL** városi gyógy-**BAJA.** szertára

Hatásában felülmulja az aspirin-tablettákat, minthogy egyúttal enyhe has-
 hajtó a salicyl-készítmények gyógyértékével. Nem befolyásolja a szív működését.

Felülmulja a külföldi hasonló készítményeket.



Kiváló szer meghűlési betegségek, influenza, nátha, zsába, csúzos és hurutos
 betegségek ellen. Azonnal fájdalomcsillapító fej-, fog- és fül-fájásnál, kitűnően bevált
 ischias, rheuma és szagattásoknál.

Olcsóbb az eddigi külföldi készítményeknél, egy 20 tablettát tartalmazó üvegcső csak 1 K.
 Kapható az egyedüli készítőnél: GYARMATI EMIL városi gyógyszerárában Baján.

Ne fogadjon el más lámpát, mint

„TUNGSRAM“

főírású

valódi drótlámpát.



Hazai gyártmány!
 Óvakodjunk utánzatoktól!

Árverési hirdetmény.

A Sárosvármegyei Takarékpénztár r.-t.
 ezennel közhírré teszi, hogy a f. évi június 30-ig
 bezárólag lejárt ékszer-, ezüst-, arany-neműek, érték-
 papírok és egyéb tárgyakból álló kézizálogok

1913. december 9-ikén

délelőtt 9 órakor fognak az intézet helyiségében
 tartandó nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek
 eladatni.

A lejárt zálogok az árverés napjáig rendezhetők.

Eperjes, 1913. október 31. ::: A Sárosvármegyei Takarékpénztár r.-t.
 igazgatósága.



KOLLARIT-BŐRLEMEZ

kaucsuk-kompozícióval bevont ruganyos, vihar-
 biztos és időtálló szagtalan fedéllemez. :::
 A jelenkor legjobb tetőfedéllemeze.

VÉGTELENÜL TARTÓS!

Regi zindelytetők átfedésére kiválóan alkalmas. ::
 Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. ::

Eperjesen kapható: □

Lavotha Ödön Utóda
 vaskereskedésében.

Johann Maria Farina

Gegenüber dem Rudolfsplatz
csakis ez kölnivíz, kölnivíz-pouder és kölnivíz-szappan.
a valódi



Kapható drogériákban, gyógyszertárakban és illatszertárakban.

Ne tessék elfogadni

kölnivíz-szappant, kölnivíz-poudert, ha nincsen rajta az eredeti és egyedül valódi, **de sokszor utánzott JOHANN MARIA FARINA** Gegenüber dem Rudolfsplatz. Akkor sem kell elfogadni helytelen és utánzott kölnivíz, kölnivíz-poudert és kölnivíz-szappant, ha az itt jelzett **eredeti készítmény** nem volna kapható az Ön lakhelyén, mert a **világhírű cég** magyarországi képviselője:

HOLCZER EMIL ZOLTÁN, Budapest, VIII, Szigetvári-u. 16.

egyszerű levelezőlapra azonnal válaszol és közli, hol szerezhető be az **eredeti minőség.**

Menyasszonyi kelengyék
a legfinomabb minőségben
= előnyös árak mellett =
a legegyszerűbb és legdíszesebb kivitelben

Mandl Henrik

árúházában, Eperjes, Fő-utca 25.
(Berger-kávéházzal szemben), telefonsz. 170.

□□□ szerezhető be. □□□

Ugyanott csodás olcsó árban
kézzel hímzett női fehérneműk
is kaphatók.

Boldog órái



csakis annak lehetnek, aki hozat magának egy műkedvelő-hangszert
WAGNER „hangszerkirály”-tól, Budapest, József-körút 15. (Telefon.)

Varázsfuvola ajándékkal 4 korona.
Csodaréztrombita erős rézből 6 K.
Szajharmonika dobkiséréttel 3 K.
Facimbalom 15 hanggal 4 korona.
Tündérharangok állványon 8 K.
Varázshegedű (ujjdonság!) 6 kor.
A milánói, párisi és londoni kiállításon az első díjjal kitüntetve!
Óvás. Ügyeljen a Wagner névre és a 15-ös házszámra!

Javítási szak-
műhelyek! ::

Fényképes
árjegyzék
ingyen!

Horgony-Syrup- Sarsaparilla
compos.
Vértisztítószert. Üvege: kor. 3.60 és 7.50

Horgony-Liniment. Capsici
compos.
a Horgony-Pain-Expeller pótléka.
Fájdalommentes bedörzsölés hűléseknél, rheumánál,
közévényknél stb.
Üvege: kor. -.80, 1.40, 2.-.

Horgony-kénes-kenőcs
rendkívül idegcsillapító száraz és nedves
kiütéseknél stb.
Téglve: kor. 1.-.

Kapható a legtöbb gyógyszertárban vagy közvet-
lenül beszerezhető
Dr. Richter „Az arany országhoz” címzett gyó-
gyszertárából, Prága I, Elisabethstrasse 5.

Kiváló minőségű

úri, női- és gyermek-cipők

legolcsóbban

a Hungária Cipőgyár r.-t. fiókjában
(ezelőtt Moskovits Farkas és Társa r.-t.)
Főutca 84. • Nagy választék! • Egységes árak! • Főutca 84.



Első eperjesi ruha-vegyiműtisztító- és -javító-intézet

Kossuth Lajos-utca 8. sz., a Fekete sas-szálló átellenében,
az udvar közepén.

Ruhák műtisztítása!

Van szerencsém a helyben és vidéken lakó úri közönségnek
becses tudomására adni, hogy Kossuth Lajos-utca 8. szám alatti
műtisztító- és ruhajavító-intézetemben legszebben, legjobban, leg-
olcsóbban, gyorsan és pontosan lehet ruhákat tisztítani, javíttatni és vasaltatni: úri öltö-
nyöket, női ruhákat, gyermekruhákat, őszi és téli kabátokat, egyszóval mindent, ami csak
posztó, szövet és kelme, mindenféle színben. A nagyérdemű közönség becses pártfogását kéri,

kiváló tisztelettel **Sikorszky-féle ruhaműtisztító-intézet,**
Eperjes, Kossuth Lajos-utca 8. sz., az udvar közepén.

Kérem az intézetet nem összetéveszteni, mert ruhaműtisztító- és javító-intézet csak
a Sikorszky-féle a legkitünőbb és patent.

Olcsó árak, szép tisztítás és javítás.

THIERRY A. GYÓGYSZERÉSZ BALZSAMA



Allein echter Balsam
aus der Schulleitung Apotheken des
A. Thierry in Pregrada
bei Rohitsch-Sauerbrunn

Utólráthatatlan gyógyhatású tüdő- és mellettségeknél, enyhíti a katarust, megszünteti a fájdalmat
okozó köhögést. Torokgyulladást, rekedtséget és gégebajokat megszüntet, valamint lázt, különösen jó
hatású gyomorörs és kölika ellen. Gyógyhatású aranyér- és altesti bántalmaknál, tisztítja a veséket,
étvágygerjesztő, elősegíti az emésztést. Kitűnően bevált fogfájásnál, odvas fogak-, szájbüznél, valamint
az összes száji- és fogbetegségek, büfögés ellen, megszünteti a száji- vagy gyomortól eredő büzt. Jó ha-
tású pántlikagilisztánál. Meggyógyít minden sebet, sebhelyet, orbáncot, láztól eredő hólyagot, kelest,
szemölcsöt, égési sebeket, fagyott testrészeket, vart és kiütést. Fülbántalmak ellen kitűnő hatású. Min-
den háznál különösen influenza, kolera vagy más járványoknál kéznél legyen.

Írjunk: **Thierry A. Órangyal-gyógytárának Pregrada, Rohitsch mellett.**
12 kis vagy 6 dupla vagy 1 nagy specialüveg 5-60 korona.
□□ Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény! □□

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi Centifolia-kenőcse.

Megakadályoz s megszüntet vérmérgezést, fájdalmas operációkat leggyakrabban
feleslegessé tesz. Használatos gyermekágyas nőknél, tejmegindítás, emlőmegkemé-
nyedés ellen. Orbánc, feltört lábak, sebek, dagadt végtagok, csontszú, fekélyek,
ütés, szúrás, lővés, vágás vagy zúzódás által okozott sebeknél kitűnő gyógyhatású
szer. Idegen testek eltávolítására, mint: üveg, szálka, por, serét, tüske stb., ki-
nővések, karbunkulus, képződmények, valamint rák ellen, fereg, rothadás, körömguyulás, hólyag, égési sebek,
hosszú betegségeknek előforduló fölfekvésnél, vérkeleseknek, fülfolyásnál, valamint kipállás esetén csecsemőknek
stb. stb. kitűnő hatású.

2 téglve ára 3-60 kor., a pénz előzetes beküldése vagy utánvét mellett kapható.

Budapesten kapható: **Török József** gyógytárában, valamint az ország legtöbb gyógyszertárában. Nagyban: **Thalmayer és Seitz,**
Kochmeister Utóda, Radanovits Testvérek drogériákban Budapesten kapható. — Ahol nincs lerakat, ott rendeljünk közvetlenül:

THIERRY A. Orangyal-gyógyszertárából, PREGRADA, Rohitsch mellett.